

1^{er} Congrès Mondial de Traductologie
1st World Congress on Translation Studies

10-14 avril 2017, Université Paris Ouest-Nanterre-La Défense
April 10-14th 2017, Paris West University, Nanterre-La Défense

PROGRAMME ATELIER/WORKSHOP PROGRAMME

Historiographie des termes et concepts dans les sciences du langage
Historiography of Terms and Concepts in Language Science

AXE/DOMAIN : 5
SESSION/SESSION : 1
ATELIER/WORKSHOP : 4

RESPONSABLE ATELIER/WORKSHOP COORDINATOR:

Didier SAMAIN, HTL UMR 7597 /ÉSPÉ de Paris, Université Paris Sorbonne, France

DATE : mardi 11 avril 2017/Tuesday, April 11th 2017

HORAIRE SCHEDULE	INTERVENTION/ LECTURE	INTERVENANT/ LECTURER	ÉTABLISSEMENT/FONCTION UNIVERSITY/POSITION	TITRE INTERVENTION/ TITLE OF LECTURE
9:00-9:45	Conférence plénière Plenary lecture	Tatiana Milliaressi Christian Berner	Université de Lille 3, France Université Paris Ouest-Nanterre-La Défense, France	<i>Traduire un texte épistémique</i>
9:45-10:15	Communication 1 Lecture 1	Didier Samain	HTL UMR 7597 et ÉSPÉ de Paris, Université Paris- Sorbonne, France	<i>L'histoire des sciences du langage comme observatoire de la traduction</i>
10:15-10:45	Communication 2 Lecture 2	Bernard Colombat	HTL UMR 7597 et Université Paris Diderot-Paris 7, France	<i>Le transfert des terminologies grammaticales : problèmes généraux, réussites et échecs</i>
10:45-11:00	Discussion			
11:00-11:15	Pause Break			
11:15-11:45	Communication 3 Lecture 3	Émilie Aussant	HTL UMR 7597 et Université Paris Diderot-Paris 7, France	<i>Les grammaires du prakrit : des 'Transfer Grammars' avant l'heure ?</i>
11:45-12:15	Communication 4 Lecture 4	Cécile Conduché	HTL UMR 7597 et Fondation Thiers, France	<i>L'impersonnel du grec au latin et du latin au grec</i>
12:15-12:30	Discussion			
12:30-14:30	Déjeuner Lunch			
14:30-15:00	Communication 5 Lecture 5	Jean-Marie Fournier Valérie Raby	HTL UMR 7597 et Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3 HTL UMR 7597 et Université Paris-Sorbonne, France	<i>Aux marges de la traduction : périphrase, paraphrase et métaphore dans le discours des grammairiens à la Renaissance et à l'âge classique</i>
15:00-15:30	Communication 6 Lecture 6	Danielle Candell	HTL UMR 7597, France	<i>Pourquoi traduire ou ne pas traduire "Ist- Norm" et "Soll-Norm" d'Eugen Wüster</i>
15:30-15:45	Discussion			
15:45-16:00	Pause Break			
16:00-16:30	Débat général General debate			

